

| Energietransitie | Transition d'énergie |
|---|---|
| CAO van 19 september 2023 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid betreffende de energietransitie | CCT du 19 septembre 2023 conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique relative à la transition énergétique |
| Artikel 1 | Article 1^{er} |
| <p>Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de werknemers verbonden met deze werkgever door een arbeidsovereenkomst van bediende, hierna de "werknemer(s)" genoemd.</p> <p>Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p> | <p>La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique et aux travailleurs liés à leur employeur par un contrat de travail d'employé, ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) ».</p> <p>Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p> |
| Artikel 2 | Article 2 |
| <p>De ondertekende partijen verbinden zich er toe om via het Paritair comité voor de scheikundige nijverheid studies met betrekking tot de energietransitie uit te wisselen om elkaar te informeren en een volwaardige dialoog over de sociale en economische gevolgen ter zake te voeren en/of te stofferen. Indien nodig worden experts uitgenodigd.</p> | <p>Les parties signataires s'engagent, au sein de la commission paritaire de l'industrie chimique, à partager les études sur la transition énergétique afin de s'informer mutuellement et d'alimenter un véritable dialogue concernant les aspects socio-économiques sur le sujet. Si nécessaire, des experts seront invités.</p> |
| Artikel 3 | Article 3 |
| <p>De ondertekende partijen bevelen aan dat de ondernemingen die betrokken zijn bij een duurzame transitie om hierover hun ondernemingsraad te informeren.</p> | <p>Les parties signataires recommandent aux entreprises impliquées dans une transition durable d'en informer leur conseil d'entreprise.</p> |
| Artikel 4 | Article 4 |
| <p>Deze CAO is gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op 19 september 2023 en loopt af op 31 december 2024.</p> | <p>La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 19 septembre 2023 et prend fin le 31 décembre 2024.</p> |